



المساعدة على العودة الطوعية

العربية

إذا لم تسر الأمور كما تتوقع في إسبانيا وإذا رغبت في العودة إلى بلدك الأصلي، يمكن لمشروع العودة الطوعية بمساعدة وإعادة الاندماج دعمك.

يساعدك هذا المشروع في هذه الفوائد:

- » استشارة فردية مجانية.
- » المساعدة في اتخاذ قرار مستنير.
- » تذكرة طيران من إسبانيا إلى بلدك الأصلي؛
- » إذا لزم الأمر، للحصول على وثيقة سفر؛
- » منحة بقيمة 450 يورو؛
- » إمكانية الحصول على مساعدة إعادة الاندماج/الإدخال في بلدك الأصلي.

إذا كنت مهتما بالحصول على مزيد من المعلومات حول العودة الطوعية، شارك في المحاضرات المعلوماتية التي تعقد في المركز، امسح رمز الاستجابة السريعة (QR) أو تواصل مع IOM (نحن نقدم اللغات الإسبانية، الإنجليزية، الفرنسية، الولوف، بولار والعربية):

اتصل بالهاتف: +34 915 943 670
أرسل رسالة واتساب: +34 641 803 263
اكتب البريد الإلكتروني: iommadridops@iom.int
أرسل رسالة إلى صفحتنا على فيسبوك: OIM ESPAÑA

مع المنظمة الدولية للهجرة، يمكنك العودة إلى بلدك الأصلي طوعاً وبأمان وبكرامة

BALLAL RUTTADE LEYDI MA TAAWKOY SAGOMA

So tawii gedde deej njahraani no cikkirno-daa nii to Espaañ, ada yidi hootde leydi maa, Ebboore gartugol e naatgol e nder yiddeej ballitooji ina waawi wallude ma.

Ndee ebboore ina rokka on deedoo nafooje:

- » Wasiyaaji neddo gooto di ngalaa njobdi.
- » Ballal e yettude kuulal laabtungal.
- » Ticket diwooje ummoraade Espaañ feewde leydi ndi ngummidaa ndii ;
- » Ballal e hebde kaayit danngal, so tawii ina dabbi ;
- » Dokkal €450;
- » Waawde hebde ballal naatgol/naatgol e nder leydi ndi iwdi maa.

So tawii ada yidi hebde humpitooji goddi ko faati e gartugol e yidde ma, tawtooree jonde humpitooji badeteede e nokku hee, yeewto kode QR walla jokkondir e OIM (min ndokka sarwiis e demde Español, Engle, Farayse, Wolof, Pulaar e Arab):

Noddu noddinngel +34 915 943 670
Neldu mesaas WhatsApp to +34 641 803 263
Imeel mo njid-daa neldude to iommadridops@iom.int
Neldu mesaas e hello amen Facebook: OIM ESPAÑA

Woondude OIM, odoon mbaawii ruttade leydi moon taaw koy e sagomoon, e ndimaagu



RETORNO VOLUNTARIO ASISTIDO Y REINTEGRACIÓN
ASSISTED VOLUNTARY RETURN AND REINTEGRATION
AIDE AU RETOUR VOLONTAIRE ET REINTEGRATION
NDIMBEL DELLU SA REEW CI SA COOBARE
BALLAL RUTTADE LEYDI MA TAAWKOY SAGOMA

المساعدة على العودة الطوعية



ASSISTED VOLUNTARY RETURN AND REINTEGRATION

English

If things have not gone as you think in Spain and if you wish to return to your country of origin, the Assisted Voluntary Return and Reintegration Project can support you.

This project helps you with these **benefits**:

- » Free individual return counselling.
- » Assistance in making a well-informed decision.
- » Plane ticket from Spain to your country of origin;
- » If necessary, to obtain a travel document;
- » A cash grant of EUR 450;
- » The possibility of receiving reintegration/insertion aid in your country of origin.

If you are interested in receiving more information about the Voluntary Return, you can participate in the informative sessions given at the Centre, scan the QR code or contact IOM (we provide assistance in Spanish, English, French, Wolof, Pulaar and Arabic):

Call **+34 915 943 670**
Send message WhatsApp **+34 641 803 263**
Write email **iommadridops@iom.int**
Send a message to our Facebook page **IOM SPAIN**

With the IOM you can return to your country of origin voluntarily and safely and with dignity

AIDE AU RETOUR VOLONTAIRE ET REINTEGRATION

Français

Si les choses ne se sont pas déroulées comme vous le pensez en Espagne et si vous souhaitez retourner dans votre pays d'origine, le Projet de retour volontaire assisté et de réintégration peut vous soutenir.

Ce projet vous aide avec ces **avantages**:

- » Conseil individual gratuit.
- » Assistance pour prendre une décision éclairée.
- » Billet d'avion de l'Espagne vers votre pays d'origine;
- » Si nécessaire, obtenir un document de voyage;
- » Une subvention de 450 EUR;
- » La possibilité de recevoir une aide à la réintégration ou à l'insertion dans votre pays d'origine.

Si vous souhaitez obtenir plus d'informations sur le retour volontaire, participez aux conférences informatives données au centre, scannez le code QR ou contactez l'OIM (nous intervenons en espagnol, anglais, français, wolof, pulaar et arabe):

Appelez le **+34 915 943 670**
Envoyer un message WhatsApp **++34 641 803 263**
Écrivez un e-mail **iommadridops@iom.int**
Envoyez un message à notre page Facebook **IOM ESPAGNE**

Avec l'OIM vous pouvez rentrer dans votre pays d'origine volontairement, de façon sûre et digne

NDIMBEL DELLU SA REEW CI SA COOBARE

Wolof

Sudee mbir yi jaarul yoon ci Espaañ, nga bëgga dellusi ci sa réew, Projet biy jàppale nit ñi ñu dellu ci seen coobare ak ñu delloosi ci liggeeybi, mën nala jàppale.

Projet bii daf lay jàppale ci **njariñ yii**:

- » Xelal ku nekk te doo fay.
- » Jàppale ci jël dogal bu lal ci xam-xam.
- » Biyé avion bu joge Espagne ngir dem ci sa réew;
- » Soo ko soxlaa, ñu wutal la këyit tukki;
- » Ndimbal-450 EUR lañuy jox.
- » Mën nga am ndimbal ngir delloowat ci sa liggeey bi nga nekoon wala beneen liggeey boo nara tànn ci reewma.

Soo bëggee am ci yeneen leeral ci Dellu ci sa cobaare Bopp, bokkal ci waxtaan yiy joxe leeral-yuñuy amal ci santar bi-, Scanner kodu QR bi wala jokkool ak IOM (dañuy jàppale ci España, Angale, Franse, Wolof, Pulaar ak Araab):

Woowal ci telefon bi **+34 915 943 670**
Yonél ab mesaas ci watsap ci **+34 641 803 263**
binndal ab imeel: **iommadridops@iom.int**
Yonnee mesaas ci sunu xëtü Facebook: **OIM ESPAÑA**

Ak OIM manga dellu ci sa reew ci anam yu weer and ak sa ngoor

RETORNO VOLUNTARIO ASISTIDO Y REINTEGRACIÓN

Español

Si las cosas no han ido como pensabas en España y deseas regresar a tu país de origen, el Proyecto de Retorno Voluntario Asistido y Reintegración puede apoyarte.

Este proyecto te ayuda con los siguientes **beneficios**:

- » Asesoramiento individual gratuito para el retorno.
- » Asistencia para tomar una decisión bien informada.
- » Billeto de avión desde España hasta tu país de origen.
- » Si es necesario, ayuda para obtener un documento de viaje.
- » Una ayuda económica de 450 euros.
- » La posibilidad de recibir ayuda para la reintegración/inserción en tu país de origen.

Si estás interesado/a en recibir más información sobre el Retorno Voluntario, puedes participar en las sesiones informativas que se imparten en el Centro, escanear el código QR o ponerte en contacto con la OIM (ofrecemos asistencia en español, inglés, francés, wolof, pulaar y árabe):

Llama al **+34 915 943 670**
Envía un mensaje por WhatsApp al **+34 641 803 263**
Escribe un correo electrónico a **iommadridops@iom.int**
Envía un mensaje a nuestra página de Facebook: **OIM España**

Con la OIM usted puede retornar a su país de origen de manera voluntaria, segura y digna